



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	655	13/02/2025

OGGETTO/BETREFF:

RIQUALIFICAZIONE DELL'AREALE EX AERONAUTICA MILITARE VIA NOVACELLA -
COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA IN FASE PROGETTUALE ED ESECUTIVA.
AFFIDAMENTO DIRETTO ALL'ING. RUPERT MARINELLI DI BOLZANO CON CONTESTUALE
IMPEGNO DELLA SPESA DI EURO 4.083,82 (CONTRIBUTI 4% E IVA 22% ESCLUSA).
CODICE CIG: DA ASSEGNARE
CODICE CUP: I52F24000190004

SICHERHEITSKOORDINATION IN DER PLANUNGS- UND AUSFÜHRUNGSPHASE FÜR DIE
NEUGESTALTUNG DES EHEMALIGEN
LUFTWAFFENAREALS NEUSTIFTWEG
GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DEM ING. RUPERT MARINELLI
AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON EURO 4.083,82 (4%
BEITRÄGE UND 22% MWST. AUSGESCHLOSSEN).
CIG-CODE: ZU VERGEBEN
CUP-CODE: I52F24000190004

<p>Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.</p>
<p>vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.</p>
<p>vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
 - il D.Lgs. n. 36/2023;
 - il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
 - il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
 - il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
 - das Gv.D. Nr. 36/2023;
 - die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
 - das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
 - das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Con delibera della Giunta Municipale nr 715 del 09/12/2024 venivano approvati il progetto esecutivo, il sistema di affidamento dei lavori riqualificazione dell'areale ex aeronautica in via Novacella;

Mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 715 vom 09.12.2024 wurden das Ausführungsprojekt und die Vergabeart zur Neugestaltung des ehemaligen Luftwaffenareals Neustiftweg genehmigt;

Veniva inoltre approvato il quadro economico

Der wirtschaftliche Rahmen wurde ebenfalls

come sotto indicato:

wie folgt genehmigt:

A) Lavori

A1) OS24	€	151.750,35
A2) Oneri della sicurezza	€	698,17
Totale A	€	152.448,52

A) Arbeiten

A1) OS24
A2) Sicherheitskosten
Summe A

B) Somme a disposizione

B1) spese tecniche (incl.contributi)	€	3.686,76
B2) Allacciamenti a pubblici servizi	€	1.639,34
B3) I.V.A. 22% su A, B1 e B2	€	34.710,42
B4) Imprevisti	€	6.159,80
B5) I.V.A. 22% su B4	€	1.355,16
Totale B	€	47.551,48

B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) Technische Spesen (inkl. Beiträge)
B2) Anschlüsse an öffentliche Netze
B3) 22% MwSt. auf A, B1 und B2
B4) Unvorhergesehenes
B5) 22% MwSt. auf B4
Summe B

importo totale A+B

€ 200.000,00

Gesamtbetrag A+B

Per poter procedere con i lavori è necessario incaricare un professionista che si occupi del coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva. Inizialmente era previsto che tale servizio venisse svolto da un professionista interno al Comune, pertanto non era stato inserito tale importo nelle spese tecniche del quadro economico.

Um mit den Arbeiten fortfahren zu können, ist es notwendig, einen Spezialisten zu beauftragen, der die Sicherheit während der Planungs- und Ausführungsphase koordiniert. Ursprünglich war geplant, dass diese Dienstleistung von einem internen Fachmann erbracht wird, so dass dieser Betrag nicht in den technischen Spesen des Projektfinanzrahmens enthalten war.

Venuta meno tale disponibilità è ora necessario incaricare un professionista esterno che svolga il servizio di coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva per i lavori indicati in oggetto.

Da dies nicht mehr möglich ist, muss nun ein externer Fachmann mit der Sicherheitskoordination während der Planungs- und Ausführungsphase der betreffenden Arbeiten beauftragt werden.

visto che l'onorario calcolato sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016, ammonta ad Euro € 5.104,77, contributi previdenziali 4% e IVA 22% esclusi;

Es wurde Einsicht genommen in dem Honorar auf der Grundlage der im Ministerialdekret vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen, für eine Ausgabe von Euro € 5.104,77, 4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 17, comma 1 lett. a della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 17, Abs. 1 Buchst. a) des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen,

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'Ing. Rupert Marinelli di Bolzano;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen" zur Kenntnis genommen, mit welcher Ing. Rupert Marinelli aus Bozen, ermittelt wurde.

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 17, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Visto il preventivo del 17.01.2025 dell'Ing. Rupert Marinelli per l'importo di Euro 4.083,82 (contributi 4% e IVA 22% esclusi);

Considerato che tale preventivo è ritenuto congruo sulla base delle sopra citate tariffe per prestazioni professionali;

preso atto che è stata eseguita una procedura di affidamento diretto telematico tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (bandi-altoadige.it) - Procedura n. 009474/2025;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

il Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale in qualità di RUP dichiara, con il parere positivo al presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

DETERMINA:

- di affidare il servizio di coordinamento della sicurezza per i lavori di riqualificazione dell'areale ex aeronautica in via Novacella, per le motivazioni espresse in premessa, all'Ing. Rupert Marinelli per l'importo di Euro 4.083,82 (contributi 4% e IVA 22% esclusi),

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 17, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeinverordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 17.01.2025 des Ing. Rupert Marinelli, für eine Gesamtausgabe von Euro 4.083,82 (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen);

Diese Kostenschätzung wird auf der Grundlage der oben genannten Sätze für freiberufliche Dienstleistungen als kongruent angesehen.

Festgestellt, dass ein telematisches Direktauftragsverfahren über das Informationssystem für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen (bandi-altoadige.it) - Verfahren Nr. 009474/2025 durchgeführt wurde;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Mit positivem Gutachten zur vorliegenden Verfügung erklärt der Verantwortliche des Technischen Umweltdienstes, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- die Sicherheitskoordination für die Neugestaltung des ehemaligen Luftwaffenareals Neustiftweg des Ing. Rupert Marinelli, für den Betrag von Euro 4.083,82 (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen) zu den Preisen und

ai prezzi e condizioni del preventivo del 17/01/2025 e dell'offerta del 30/01/2025, ai sensi dell'art. 17 comma 1 a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii;

- di approvare la spesa derivante di Euro 5.181,55 (contributi 4% e IVA 22% compresa);
 - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;
 - di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso il Servizio Tecnico Ambientale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
 - il mancato possesso dei requisiti comporterà
- Bedingungen des Kostenvoranschlages vom 17.01.2025 und des Angebots vom 30.01.2025 anzuvertrauen, gemäß Art. 17 Abs. 1 a) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.;
- die daraus entstehende Ausgabe von 5.181,55 Euro (4% Beiträge und 22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 - gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
 - den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei dem Technischem Umweltdienst hinterlegt ist und welcher integrierende Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
 - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
 - es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag bis zu 140.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.
 - Die fehlende Erfüllung der Anforderungen

la risoluzione del contratto;

wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

- il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;
 - di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
 - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di approvare il nuovo quadro economico di progetto
- Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
 - es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,
 - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
 - Der folgende neue Projektfinanzrahmen zu genehmigen:

A) Lavori

A1) OS24	€	151.750,35
A2) Oneri della sicurezza	€	698,17
Totale A	€	152.448,52

A) Arbeiten

A1) OS24
A2) Sicherheitskosten
Summe A

B) Somme a disposizione

B1) spese tecniche (incl.contributi)	€	4.247,17
B2) Allacciamenti a pubblici servizi	€	1.639,34
B3) I.V.A. 22% su A, B1 e B2	€	34.833,71
B4) Imprevisti	€	5.599,39
B5) I.V.A. 22% su B4	€	1.231,87
Totale B	€	47.551,48

B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) Technische Spesen (inkl. Beiträge)
B2) Anschlüsse an öffentliche Netze
B3) 22% MwSt. auf A, B1 und B2
B4) Unvorhergesehenes
B5) 22% MwSt. auf B4
Summe B

importo totale A+B € **200.000,00**

Gesamtbetrag A+B

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 4.247,17 (contributi 4% inclusi) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, alla voce B1 "spese tecniche" del quadro economico di progetto, secondo l'allegato contabile;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 4.247,17 Euro (4% Beiträge inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage, als B1 „technische Spesen“ des Projektfinanzrahmen
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

finanza pubblica;

- di dare atto che l'importo di € 5.181,55 è esigibile al 31.12.2025;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 5.181,55 € zum 31.12.2025 verfügbar ist;
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	991	09022.02.010900058	Interventi per nuove aree verdi via Novacella	5.181,55

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

06c6bdc755e10db5cea61749016d4a5be23bb254f9737c7f8d2869a9002127b8 - 14782791 - det_testo_proposta_11-02-2025_11-48-57.doc
e13a649072b87608ec57f8a6935a8cde65d1f47d0a4f7c08464547c63054b335 - 14782792 - ac_Marinelli.doc
388ea46f95b44d8992be6e020768651afa89ca14a7a83c21505b9f75c6c67efc - 14782793 - det_Verbale_11-02-2025_11-49-52.doc
917667ce30958194d8ecdaea5608179f340478e233d2037bef9a025527220d49 - 14790603 - ac_Marinelli.pdf